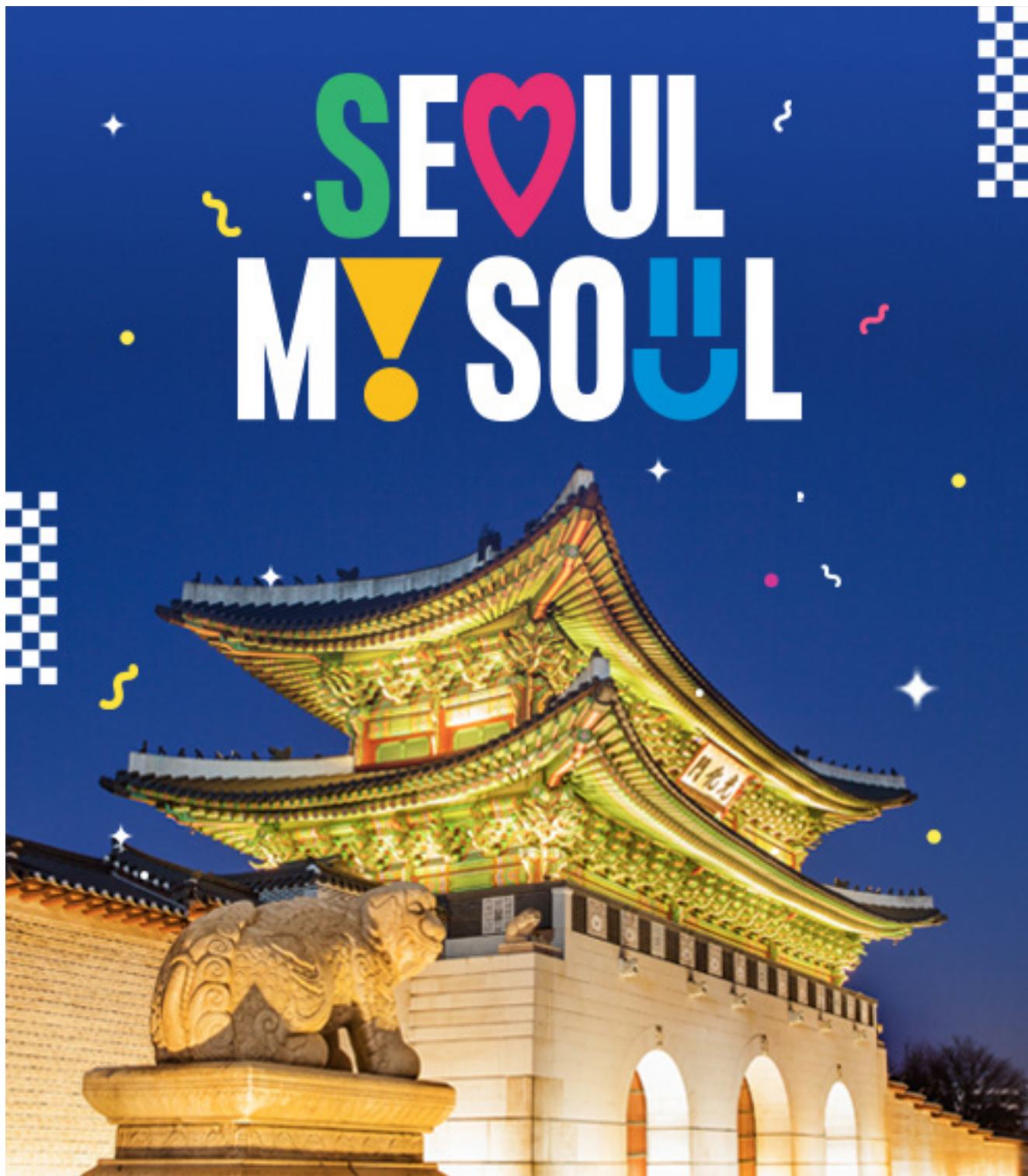


# 首爾期刊

SEOUL MY SOUL成立滿週年，  
成功打造韓國國內外知名城市品牌

August 2024



# SEOUL MY SOUL成立滿週年，成功打造韓國國內外知名城市品牌

- 從首爾泡麵到首爾時裝!展現首爾品牌與民間企業的各式聯名商品
- 延續周邊商品高人氣，擴大開設鐘路、明洞等地周邊店，短短半年營收突破4億韓元
- 世界三大設計獎「iF設計獎」上，SEOUL MY SOUL榮獲城市品牌本獎

象徵著將「首爾」的喜悅、幸福、愉悅等各種感受，帶給市民甚至全世界的首爾市城市品牌 **SEOUL MY SOUL** (SEOUL MY SOUL)，推出滿周歲了。市府為了宣傳首爾的城市魅力，於去年8月推出了全新的城市品牌。並將該品牌廣泛運至製作首爾周邊商品與開發民間聯名商品等。

## <從首爾泡麵到首爾時裝!展現首爾品牌與民間企業的各式聯名商品>

首爾品牌與民間企業首次合作開發的首爾泡麵，在推出後便引爆超高人氣。上市僅五個月就突破100萬包的銷售量。後續市府也與服飾品牌「MUSINSA」聯名，設計含T恤、帽子等共18項聯名商品。

自8月16日起，民眾已可於美國西部購買到首爾泡麵，美國東部預計在9月中上市。獲得清真認證的素食產品則將於9月底進入生產階段，該款主要會外銷至土耳其、伊朗等國家。同時相關團隊也正著手研發炒麵等新產品。

為歡慶SEOUL MY SOUL一週年，首爾市將攜手HBAF推出全新的健康首爾小零食「首爾杏仁果」。

健康版的「首爾杏仁果」其含糖量少於HBAF市面上販售的170克包裝商品。恰逢中秋之際，市府首先規劃以中秋禮盒的形式提供給政府職員購買。9月10日(週二)起，開放全韓國HBAF杏仁果店等實體通路販售。並於9月19日(週四)上架HBAF Naver商店的線上平台。

設計提案				
	蠶室漢江公園	盤浦漢江公園	汝矣島漢江公園	
口味	炸雞口味	調味炸雞口味	醬油炸雞口味	漢江公園零食箱包裝
卡路里	918Kcal/170g	910Kcal/170g	918Kcal/170g	

市府表示，團隊一直持續在推動首爾品牌與服飾、餐飲等各領域民間企業間的聯名合作。目的是希望能推出更多兼具首爾魅力、潮流的美食小吃及服飾等商品。

## <首爾市周邊商品售罄, 因此擴大鐘路、明洞等周邊店面>

首爾周邊店於去年12月首次在光化門聖誕市集(光化門廣場)正式開張。市府為了讓更多市民能買到在活動當天就售罄灰色帽T等周邊商品，增設了4個銷售據點。

周邊店自去年12月進駐DDP設計商店後，今年6月也擴大營運至明洞旅遊資訊中心、首爾觀光廣場、世宗文化會館世宗休息區等地。新設據點自開幕以來，短短8個月銷售額就突破4億韓元。

面對廣受市民喜愛的周邊商品，市府更趁熱在蠶島漢江公園等地增設店。期望善用販售據點的交通便利性，將首爾市的周邊商品推廣給更多市民朋友。

目前市府也結合首爾國際庭園博覽會等市級重要活動，在蠶島漢江公園內開設周邊商品快閃店。

歡慶SEOUL MY SOUL一週年紀念，市府也祭出周邊商品九折的優惠活動。自2024年9月2日(週一)至9月4日(週三)止，民眾可以以折扣價在首爾市廳的首爾廣場購買到SEOUL MY SOUL環保袋、馬克杯、HECHI玩偶與鑰匙圈等十大人氣周邊商品。



## <在世界三大設計獎上, SEOUL MY SOUL城市品牌的卓越性獲得認可>

SEOUL MY SOUL於去年4月，在「2024年iF設計獎」上榮獲「傳達，城市品牌化」本賞。首爾品牌才推出半年多，便創下如此佳績。這項殊榮證明了SEOUL MY SOUL不僅成功獲得市民喜愛，更是走向國際成為深入人心的品牌。

iF設計獎與德國「紅點設計獎」、美國「傑出工業設計獎」並列為世界三大國際設計獎項。據悉SEOUL MY SOUL是去年iF設計獎得獎作品中，唯一的「城市品牌」。



# 超越時代的藝術之光渲染首爾—— 「首爾之光DDP:2024秋日」開幕

- 「首爾之光:秋日」活動於29日(週四)開幕,韓國卓越藝術家雲集,重新詮釋抽象藝術大師金煥基之作品
- 搶先展出DDP開館10週年紀念作品「邀請函(Invitation)」,向全世界宣揚DDP的潛力與未來
- 免費展出至9月8日(週日),結合「DDP:設計與藝術」,使市民有機會享受設計文化藝術

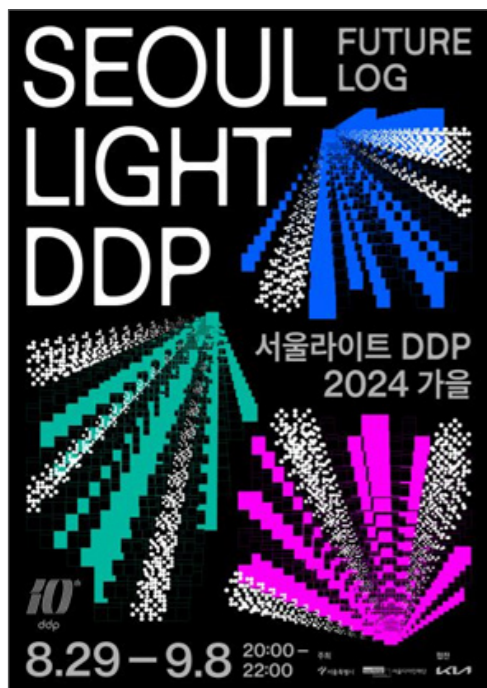
超大型媒體立面慶典「首爾之光DDP:2024秋日」將於29日(週四)拉開帷幕,華麗照亮首爾市中心。此次活動恰逢東大門設計廣場(以下簡稱「DDP」)開館10週年,以「Future Log:讓光彩編織未來」為主題,透過光影來呈現過去、現在與未來連結的記錄的瞬間。

此次首爾之光的代表作品,即為重新詮釋抽象藝術大師金煥基的「時之詩」之作。身兼媒體藝術家與首爾大學教授的朴濟成擔任影片製作,大眾音樂製作人尹尚則負責音樂表演,兩人齊力以融合大眾性的媒體藝術,重新詮釋金煥基作家隱含於作品中的永恆時間與形式美詩意。

另外,媒體藝術旗下「VERSEDAY」搶先亮相作品「邀請函(Invitation)」。此作品紀念DDP開館10週年,邀請全世界來到這個眾多藝術家夢寐以求的媒體藝術殿堂。

「首爾之光DDP:2024秋日」將於29日(週四)開幕式至9月8日(週日),每日晚間8點至10點於DDP廣場每30分鐘免費展出作品。

## 「首爾之光DDP:2024秋日」活動介紹

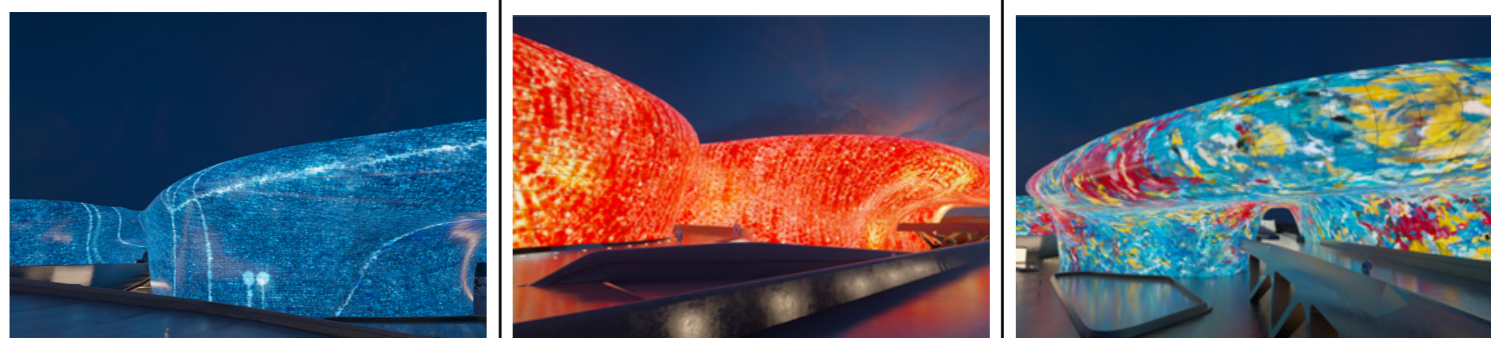


- 活動介紹
  - 活動名稱:首爾之光DDP:2024秋日
  - 活動日期:2024年8月29日(週四)~2024年9月8日(週日)
  - 活動地點:東大門設計廣場(DDP)整體外牆
  - 活動主題:Future Log  
「懷著對燦爛明日的憧憬,讓光彩編織未來」
  - 內容:2項超大型媒體藝術光影作品
    - 金煥基「時之詩」(8分鐘左右)
    - VERSEDAY「邀請函(Invitation)」(7分鐘左右)
  - 展出時間:20:00 ~ 22:00  
※各作品詳細展出時間請參考DDP網站(<https://ddp.or.kr/?menu=340>)
  - 費用:免費
  - 主辦單位/指導單位:首爾特別市/首爾設計財團
  - 贊助單位:起亞

- 主要成就
  - 2023年全年參訪人次突破116萬(秋日/冬日活動)
  - 榮獲2023年紅點設計獎、IDEA等國際設計大獎
  - 歷年參與藝術家
    - 雷菲克·阿納多爾(2019年、2020年), Davide Quayola、李在亨(2020年), 朴濟成(2021年)
    - Nysme、Team Helloman、Giantstep(2022年), 米格爾·舍瓦利耶(2023年)等

## 「首爾之光DDP:2024秋日」作品介紹

### □ 金煥基「時之詩」



### □ 作品說明

這件媒體藝術作品重新詮釋金煥基蘊含於作品中的永恆時間與其追求的形式美詩意。針對大師臨終之前探究的因與緣拋出引人深思的提問,倒序呈現出金煥基的代表作品,使人重新反思一位大師的生命與創作。

### □ VERSEDAY「邀請函(Invitation)」



### □ 作品說明

此作品為紀念DDP開館10週年,以「無數的篇章」呈現出曾於DDP超大型平台展示作品的眾多藝術家,並以此紀錄邀請未來的藝術家和市民一同參與。

# 首爾的夜晚在汝矣島大放光彩，「首爾之月」正式營運

- 汝矣島公園繫留型氦氣氣球「首爾之月」自23日(週五)起正式營運，每週二~週日中午營運至22點
- 市府表示首爾之月能成為代表首爾的觀光地標，將致力於確保氣球營運之安全管理

照亮汝矣島夜空的夜間觀光地標「首爾之月」將開始正式營運。首爾市表示，本月23日(週五)進行正式營運市民活動後，除週一以外每天(週二~週日)中午至晚上十點，開放韓國國內外觀光客搭乘「首爾之月」。

※首爾之月位於汝矣島公園草地廣場(永登浦區汝矣公園路68草地廣場)是全新觀光地標，帶給乘客飛上130公尺高空、一覽首爾代表性景點「漢江」與市區夜景的特色體驗。

「首爾之月」除每週一設施檢查日以外，每天(週二~週日)中午自22點開放，每次最多可乘載20人。搭乘費用為成人(滿19歲以上~滿65歲以下)25,000韓元、兒童與青少年(滿3歲以上~滿19歲以下)20,000韓元，氣候同行卡持有者可享10%優惠。

考量飛行氣球特性，若遇雨天、強風等氣象狀況或將調整營運時間，可透過官方Instagram (@seouldal\_official)、首爾之月報報(韓文)(<https://bit.ly/seouldal-official-info>)、茶山專線(☎+82-2-120)等確認詳情。

※ 身障人士與國家有功者可享30%優惠、團體(20人以上)可享10%優惠、持氣候同行卡可享10%優惠



▲ 首爾之月全景(夜)



▼ 首爾之月全景(日)

## 營運概要

- 營運日程:週二~週日 12:00~22:00, 每天10小時(每週一檢查日不開放)
- 飛行詳情:130公尺垂直飛行, 每次15分鐘, 最多可乘載20人
- 搭乘費用:成人25,000韓元、兒童、青少年、老人20,000韓元

類別	金額(韓元)	備註
成人	25,000	- 成人(滿19~64歲) - 兒童、青少年(滿3歲~滿18歲)、老人(滿65歲以上) - 購買成人以外的門票時,需出示證件 ※ 事前出示身份證、證明文件等 - 優惠僅能使用一次,不可重複
兒童、青少年、老人	20,000	
身障人士/國家有功者	30%優惠	
團體(20人以上)	10%優惠	
氣候同行卡持有者	10%優惠	

## 搭乘標準

▶ 購買成人以外的門票時,需事前出示憑證

類別	證明文件
兒童、青少年、老人	身份證、學生證、青少年證等可確認年齡之憑證
身障人士	身心障礙手冊等證明有無障礙之憑證
國家有功者	國家有功者證、國家報勳證等國家報勳部發行之官方證明文件
未滿36個月之幼兒	健康保險證(醫療保險證)、居民登錄謄本、家族關係證明書等可確認年齡之相關憑證

- ▶ 事前預約時可預約欲搭乘之日期與時間,現場預約者需先登記等待後依序入場。
- ▶ 考量現場安全情形,為了安全,孕產婦、老弱人士、嬰幼兒等人士之搭乘可能受限。
- ▶ 未滿36個月之幼兒須有監護人陪同方可免費入場(需出示證明文件)。
- ▶ 乘坐時不得攜帶包包、飲料、食物、娃娃車,乘客不得攜帶寵物搭乘。
- ▶ 攜帶武器與爆炸物、可燃性或引火性物質、其他危險物品者不得搭乘。
- ▶ 未滿13歲之兒童須有成人(滿19歲以上)陪同方可搭乘。
- ▶ 酒後不得搭乘(飲酒者將採退費處理)。

# 首爾市為居住在首爾的外國人 發行多國語言自治法規

- 首爾市將製作英、中等多國語言的自治法規，提供給就學就業等外國居民
- 外國人最關注議題依序為自來水、建築、地方稅，所有地方自治團體中最大規模自治法規翻譯服務
- 市府表示「將持續推動自治法規的外語翻譯，提升26萬名首爾外國居民的生活便利性」

市府目前針對居住、求學或就業的首爾外國人，提供多國語言的首爾市自治法規。除了基本的英語之外，自2016年起也有針對部分內容追加中文譯文。

首爾市法務行政服務(英文) : <https://legal.seoul.go.kr/legal/english/front/page/main.html>

透過本次專案英譯的自治法規共有356條，佔首爾市整體法規數的32.2%，全部共1,105條。

< 前十大最關注的外語自治法規 (Top 10) >

排名	自治法規名稱	點閱率(次)
1	首爾特別市自來水條例	191,527
2	首爾特別市手續費徵收條例	166,509
3	首爾特別市建築條例	149,807
4	首爾特別市都市計畫條例	138,098
5	首爾特別市地方稅條例	113,318
6	首爾特別市都市公園條例	101,388
7	首爾特別市都市與居住環境整備條例	70,646
8	首爾特別市地方稅減免條例	70,121
9	首爾特別市停車場設置暨管理條例	64,929
10	首爾特別市公共財暨物品管理條例	37,923

(2010年起至今，首爾市法務行政服務點閱率基準)

除上述條例，首爾市法務行政服務也為居住在首爾的外國人提供各式生活層面有用的外語自治法規資訊。

市府預計在今年也會挑選出約30條可幫助外國居民的自治法規，並製作成外語版本。其中確定將進行翻譯的重點法規為「首爾特別市社會安全弱者等犯罪受害預防支援條例」。該條例包含提供社會安全弱者，如受害高風險族群的外國人等，安心設備的措施。

市府目前規劃透過首爾外國居民支援中心、首爾市移民女性諮詢中心暨各大學留學生支援中心等機構來積極推廣首爾市自治法規翻譯專案所製作的相關內容。



# SEOUL ART WEEK

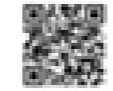
# ART WEEK

서울아트위크

# 2024

장소 서울 전역 **2024. 9. 2. - 9. 8.**

**주요 프로그램**  
 서울조각페스티벌(열린숭현복지광장)  
 서울시립미술관 소장품 주제 기획전  
 서울공예박물관 현대공예 기획전  
 서울사진미술관 건립 기념 국제세미나  
 국내 작가 스튜디오 방문 프로그램  
 (난지미술창작스튜디오/금천예술공장/선당창작아카데미)  
 서울 소재 미술관 및 갤러리 스템프 투어



주최-주관  
 서울특별시  
 SEOUL MY SOUL

## 月刊首爾:9月 汝矣島公園



日常生活中的首爾旅行!  
 盡在展現首爾優美風光的桌布之中

**歡迎免費下載每月月曆!**

# 汝矣島公園



在汝矣島遇見首爾的新地標”SEOULDAL”

8月23日正式開幕的懸浮式氣球裝置SEOULDAL,是能夠俯瞰首爾代表性魅力景點漢江及夜景的新觀光內容

乘坐SEOULDAL升上天空,不僅可以俯瞰汝矣島一帶,還能一覽漢江和南山首爾塔

SEOULDAL已獲得航空安全技術院的安全認證,讓您可以無憂無慮地享受首爾絢麗的白天和夜晚景色



周邊有汝矣島IFC商場、THE HYUNDAI SEOUL等購物中心,還有汝矣島漢江公園,體驗完SEOULDAL後,還可以在汝矣島製造充滿樂趣的特別回憶



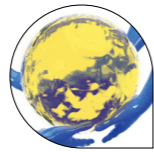
- 地點:汝矣島公園(永登浦區汝矣公園路68號)
- 運營時間:週二至週日12:00~22:00
- 飛行時間:每次約15分鐘
- 搭乘人數:30人
- 搭乘費用:成人(19~64歲)25,000韓元,兒童(36個月以上至18歲)20,000韓元
- \*殘障人士、國家有功者享30%優惠,20人以上團體享10%優惠,持有氣候同行卡者享10%優惠





**[首爾市] 2024第6屆首爾國樂節**

日期	2024年9月17日(週二)~2024年9月18日(週三) 依活動而異		
地點	首爾敦化門國樂堂及國樂路一帶	費用	免費
活動介紹	在「敦化門國樂路」感受現代與傳統文化，享受名家與國樂新秀表演的秋日國樂慶典		
疑問洽詢	+82-2-6462-7407	官方網站	<a href="https://www.seoulgugak.com/">https://www.seoulgugak.com/</a>



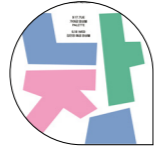
**[首爾文化財團] 2024首爾街頭藝術節**

日期	2024年9月16日(週一)~2024年9月18日(週三) 12:00~21:00		
地點	首爾廣場、武橋路、清溪廣場一帶	費用	免費
活動介紹	迎接中秋節，在首爾廣場與清溪廣場上演街頭劇、舞蹈與傳統戲劇，並有裝置藝術等多樣戶外藝術作品		
疑問洽詢	+82-2-758-2036	官方網站	<a href="https://www.sfac.or.kr/">https://www.sfac.or.kr/</a>



**[首爾市立交響樂團] 2024首爾市立交響樂團公園音樂會**

日期	2024年9月21日(週六) 19:00-20:30		
地點	首爾林家庭廣場	費用	免費
活動介紹	由首爾市立交響樂團音樂總監志登領軍的戶外免費表演，讓所有人都能偕同家人、鄰居、朋友在獨特場所盡情欣賞古典音樂		
疑問洽詢	+82-1588-1210	官方網站	<a href="https://www.seoulphil.or.kr/">https://www.seoulphil.or.kr/</a>



**[首爾敦化門國樂園] 午覺音樂會**

日期	2024年9月17日(週二)~2024年9月18日(週三) 週二、週三 13:00/16:00		
地點	首爾敦化門國樂堂國樂廣場	費用	免費
活動介紹	人人都能輕鬆享受的國樂免費戶外表演，療癒舒暢，為日常生活帶來新鮮活力		
疑問洽詢	+82-2-3210-7001	官方網站	<a href="https://sdt.or.kr/">https://sdt.or.kr/</a>



**[鷺得島] 2024文化洋溢藝術島鷺得「獨立音樂特別週」**

日期	2024年9月3日(週二)~2024年9月7日(週六) 依日期而異		
地點	鷺得島草地廣場	費用	免費
活動介紹	由韓國專業獨立樂隊與新進樂隊登台表演，繼「2024首爾舞台」及「處處直播」相關表演之後，接連進行的文化洋溢藝術島鷺得獨立音樂特別週		
疑問洽詢	+82-2-2105-2443	官方網站	<a href="https://www.nodeul.org">https://www.nodeul.org</a>



**[首爾市] 2024首爾無形文化節**

日期	2024年9月27日(週五)~2024年9月29日(週日) (9月27日) 18:00~19:00 / (9月28日~9月29日) 10:30~18:00		
地點	南山谷韓屋村、 首爾南山國樂堂	費用	免費 (部分體驗活動收費(材料費))
活動介紹	包含首爾市無形遺產繼承人的表演、示範與作品展，以及各種市民體驗活動的文化慶典		
疑問洽詢	+82-70-4048-5241	官方網站	<a href="http://seoulmaster.co.kr/">http://seoulmaster.co.kr/</a>

# 由網漫作家——企鵝介紹的 “漢江慶典\_夏季”!

with插畫家Penguin



Illustrator: @plm\_penguin



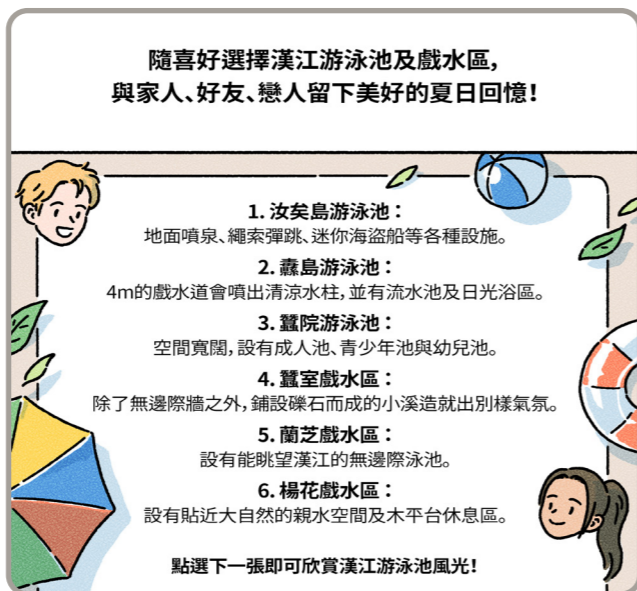
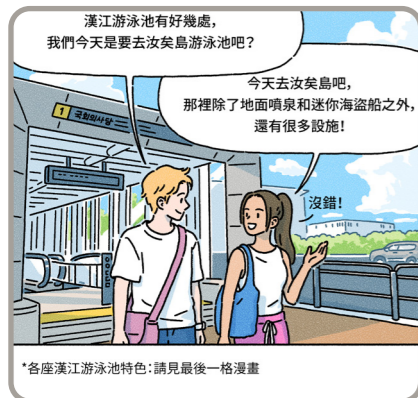


# 市中心的水上樂園!去「漢江游泳池、戲水區」玩水吧!

## with插畫家Yulri



Illustrator: @yulri.kr



# 8月內容獎項



請在8月首爾市外語網站上選擇一條最有用的內容。  
我們將在本次活動參加者中隨機抽取50人贈送亞馬遜禮品卡。

- 活動期間:2024年8月30日(週五) ~ 2024年9月13日(週五)
- 得獎名單公布日期:2024年9月20日(週五)



\$10亞馬遜禮品卡 (得獎者中50名隨機抽選)



參加活動



Publisher  
Seoul Metropolitan Government



COPYRIGHT © SEOUL METROPOLITAN GOVERNMENT. ALL RIGHTS RESERVED.

Webmaster | Contact [Domestic] 02-120 or 02-731-2120 | [International] +82-2-731-2120 | Cancel subscription